

June 20, 1967

The Romanian Trade Deficit with the Federal Republic of Germany. Summary from the West German newspaper Handelsblatt (05/22/1967), forwarded to Nicolae Ceausescu, Secretary General CC RCP by Manea Manescu, Vice-President of the Council of Ministers.

Citation:

"The Romanian Trade Deficit with the Federal Republic of Germany. Summary from the West German newspaper Handelsblatt (05/22/1967), forwarded to Nicolae Ceausescu, Secretary General CC RCP by Manea Manescu, Vice-President of the Council of Ministers.", June 20, 1967, Wilson Center Digital Archive, CC RCP Chancellery, 119/1964, 173-174 <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113004>

Summary:

Summary of a newspaper article from the West German Newspaper Handelsblatt dated 5.22.1967 discussing trends of Romanian-West German trade. Romania's growing balance of trade deficit, the newspaper concludes, will continue to grow, forcing the Romanians to drastically cut imports at a later point. The summary was forwarded by Manea Manescu, Vice-President of the Council of Ministers to Nicolae Ceausescu, Secretary General, CC RCP on 6.22.1967

Original Language:

Romanian

Contents:

Original Scan

CC RCP Chancellery
119/1964

For. Nicolae Ceaușescu,
Un raport - spre informare - în
ziarul economic vert. german Handels-
blatt.

James Haïsser

DEFICITUL INREGISTRAT DE R.S. ROMANIA

173
22.VI.1967.

IN SCHIMBURILE ECONOMICE CU R.F. A GERMANIEI^{x)}

În perioada 1964-1966 valoarea livrărilor R.F. a Germaniei către România (de circa 337 milioane dolari) a fost cu aproximativ 130 milioane dolari mai mare decât aceea a livrărilor României către R.F. a Germaniei. Jumătate din acest deficit a fost înregistrat în anul 1966. În primul trimestru al anului 1967, în relațiile economice dintre cele două țări a apărut încă o diferență de circa 41 milioane dolari în defavoarea României.

Această evoluție, care se poate prelungi date fiind importante achiziții de echipament industrial efectuate de România în R.F. a Germaniei, nu a influențat totuși asupra voinței acestei țări de a achita la timp toate datoriile sale scadente, cu toate că posibilitățile de obținere a garanțiilor Hermes, - care la sfârșitul anului 1966 erau încă destul de întinse - sînt practic epuizate. În adevăr, în ultimul timp Hermes nu mai ia în considerație decât tranzacții care să angajeze garanția sa cel mult pentru 1,2 milioane dolari. Tensiunea financiară ce există în relațiile bilaterale dintre R.F. a Germaniei și România nu poate fi remediată nici cu ajutorul unor disponibilități în valute convertibile, acumulate eventual de către aceasta din urmă în relațiile sale cu alte țări. Excedentele realizate anterior în relațiile sale cu Franța, de exemplu, tind să scadă pe măsură ce crește valoarea livrărilor franceze de echipament industrial către România. În plus, situația conjuncturală din R.F. a Germaniei tinde să încetinească ritmul importurilor acestei țări. Dar, chiar dacă s-ar ajunge la o liberalizare completă - care române posibilă - a exporturilor române în R.F. a Germaniei, aceasta nu ar aduce, după părerea experților, o ameliorare hotărîtoare a balanței schimburilor dintre cele două țări.

x) Sursa: Handelsblatt, 22.V.1967

Este dimpotrivă de așteptat ca situația deficitară să se prelungească multă vreme. Se calculează că valoarea angajamentelor pe termen lung rezultând din comenzile române s-ar ridica la circa 300 milioane dolari, față de un maximum de 75 milioane dolari înregistrat anual de exporturile române către R.F. a Germaniei.

Situația schimburilor economice dintre cele două țări face necesară o serie de propuneri importante și de perspectivă care fac în prezent obiectul unor discuții între întreprinderile industriale din R.S.România, pe de o parte, și întreprinderile române de comerț exterior, pe de altă parte. Pentru acest motiv, ar fi foarte recomandabil să se ia în considerare problema consolidării datoriilor României, chiar dacă achitarea lor continuă să se efectueze la scadențele fixate. Cu toate acestea, dată fiind importanța sumelor în cauză, ar părea indispensabil ca România, la o dată care nu se cunoaște încă, să înceapă să-și frâneze importurile. Ar fi poate recomandabilă, de asemenea, discutarea prealabilă a acestor probleme în cadrul diferitelor instanțe oficiale, ale băncilor și ale firmelor celor mai angajate în comerțul cu România.